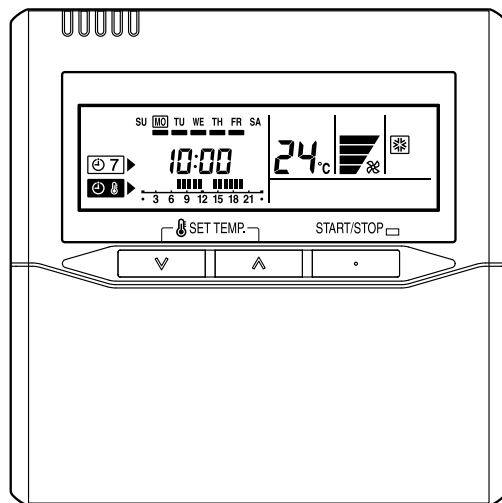


AIR CONDITIONER  
**DUCT TYPE**

**OPERATING MANUAL**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MODE D'EMPLOI**  
**MANUAL DE FUNCIONAMIENTO**  
**MANUALE DI ISTRUZIONI**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**KULLANMA KİTABI**



KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE  
DIESE ANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN  
CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT  
GUARDE ESTE MANUAL PARA PODERLO CONSULTAR EN EL FUTURO  
CONSERVARE QUESTO MANUALE PER OGNI EVENTUALE FUTURO RIFERIMENTO  
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ  
GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA POSTERIOR  
СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ БУДУЩИХ ССЫЛОК  
BU KILAVUZU, DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

P/N9374379347

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Portugués

Русский




Türkçe

# INHALTSVERZEICHNIS

VORSICHTSMASSNAHMEN.....	1	ZEITSCHALTER SET BACK (Rücksetzen)	
BEZEICHNUNG DER TEILE .....	2	TEMPERATUR .....	9
BETRIEBSVORBEREITUNG .....	3	REINIGUNG UND PFLEGE .....	10
BETRIEB .....	4	FEHLERSUCHE.....	10
ZEITSCHALTER-FUNKTIONEN .....	6	HINWEISE ZUM BETRIEB .....	12
ZEITSCHALTER EIN/AUS.....	6	GERÄTEDIAGNOSE.....	14
WOCHENZEITSCHALTER .....	7		

## VORSICHTSMASSNAHMEN

- Vor Inbetriebnahme der Geräte lesen Sie bitte den Abschnitt "VORSICHTSMASSNAHMEN" sorgfältig durch.
- Alle Anleitungen in diesem Abschnitt beziehen sich auf Sicherheit und garantiert sichere Bedienungsbedingungen.
- "GEFAHR", "WARNUNG" und "VORSICHT" haben im Rahmen dieser Anweisungen folgende Bedeutung:

 <b>GEFAHR!</b>	Diese Kennzeichnung weist auf Verfahren hin, die bei unsachgemäßer Ausführung mit großer Wahrscheinlichkeit zum Tode oder zu schweren Verletzungen des Benutzers oder des Kundendienstpersonals führen.
 <b>WARNUNG!</b>	Dieser Hinweis weist auf eine Gefahr hin oder auf eine unsachgemäße Handhabung, wodurch eine Verletzungs- oder Lebensgefahr bestehen kann.
 <b>VORSICHT!</b>	Dieser Hinweis weist auf eine Gefahr hin oder unsachgemäßen Betrieb, der zu Verletzungen, Beschädigungen und Sachschaden führen kann.

### **GEFAHR!**

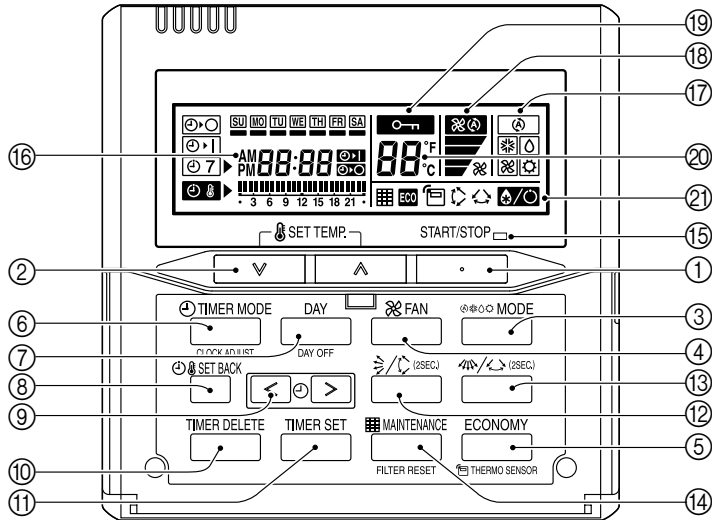
- Die Klimaanlage nicht selbst installieren.
- Diese Einheit enthält keine vom Bediener zu wartenden Teile. Zur Reparatur wenden Sie sich bitte immer an autorisiertes Fachpersonal.
- Bei Umzug für Abbau und Installation des Geräts autorisiertes Service-Personal beauftragen.
- Sich nicht übermäßig über einen verlängerten Zeitraum hinweg durch Aufenthalt in direktem Luftstrom der Klimaanlage kalter Luft aussetzen.
- Nicht mit Fingern oder Gegenständen in die Auslassöffnung oder Einlassgitter kommen.
- Die Klimaanlage nicht durch Unterbrechen des Hauptschalters usw. aus- oder einschalten.
- Im Falle einer Fehlfunktion (Brandgeruch usw.) sofort den Betrieb unterbrechen, den Trennschalter ausschalten und autorisiertes Fachpersonal zu Rate ziehen.

### **VORSICHT!**

- Von Zeit zu Zeit während des Betriebs lüften.
- Luftstrom nicht in Richtung Feuerstätten oder Heizgeräte lenken.
- Nicht auf die Klimaanlage steigen oder Gegenstände darauf abstellen.
- Hängen Sie keine Gegenstände über die Inneneinheit.
- Stellen Sie keine Blumenvasen oder Wasserbehälter auf die Geräte.
- Klimaanlage nicht direkt mit Wasser in Verbindung bringen.
- Klimaanlage nicht mit feuchten Händen bedienen.
- Berühren Sie die Schalter nicht mit scharfen Gegenständen.
- Wird das Gerät über längere Zeit nicht benutzt, Stromversorgung ausschalten.
- Bei Reinigung der Klimaanlage oder Luftfilterwechsel immer den Hauptschalter ausschalten.
- Beim Heizen erhitzen sich die Anschlussventile. Mit Vorsicht handhaben!
- Den Zustand des Installationsgestells auf Schäden hin untersuchen.
- Tiere oder Pflanzen nicht in den direkten Luftstrom platzieren.
- Wird die Klimaanlage nach einer längeren Unterbrechung, z. B. im Winter, wieder angestellt, zuerst mindestens 12 Stunden vor Gerätestart den Netzschalter einschalten.
- Das abgelassene Wasser aus der Klimaanlage nicht trinken.
- Nicht an Einsatzorten, wo Lebensmittel, Pflanzen oder Tiere, Präzisionsgeräte oder Kunstwerke aufbewahrt werden, benutzen.
- Keinen starken Druck auf die Ventilatorblätter ausüben.
- Nur mit eingesetzten Luftfiltern betreiben.
- Einlassgitter und Auslassöffnung nicht blockieren oder abdecken.
- Sicherstellen, dass elektronische Geräte mindestens einen Meter von Innen- oder Außeneinheit entfernt sind.
- Klimaanlage nicht in der Nähe von Feuerstätten oder anderen Heizgeräten installieren.
- Beim Installieren der Innen- oder Außeneinheiten darauf achten, dass Kleinkinder keinen Zugang haben.
- In der Nähe der Klimaanlage keine entzündlichen Gase benutzen.

# BEZEICHNUNG DER TEILE

## Fernsteuerung



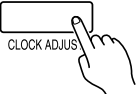
- |   |  |
|---|--|
| ① Start/Stop-Taste  | ⑬ Horizontaler Luftstrom und Schwing-Knopf* <sup>2</sup> |
| ② Taste zur Temperatureinstellung                                       | ⑭ Filter-Knopf* <sup>3</sup>                             |
| ③ Taste für die Zentralregelung   | ⑮ Lampe für Betriebsanzeige                              |
| ④ Steuerungstaste für Gebläse   | ⑯ Anzeige Betriebsart                                    |
| ⑤ Energiespar-Knopf   | ⑰ Anzeige Gebälsestärke                                  |
| ⑥ Taste für den Zeitschalterbetrieb (CLOCK ADJUST / Einstellen der Uhr) | ⑱ Anzeige für Betriebssperre                             |
| ⑦ Taste für DAY (Tag) (DAY OFF / Tag aus)                               | ⑳ Anzeige Temperatur                                     |
| ⑧ SET BACK (Rückstell-) Taste   | ㉑ Funktionsanzeige                                       |
| ⑨ Taste für die Zeiteinstellung   | ⏰ Anzeige Entfrostern                                    |
| ⑩ Taste DELETE (Löschen)  | 📄 Anzeige Thermo-Sensor                                  |
| ⑪ Taste SET (Einstellen)  | ECO Energiespar-Anzeige                                  |
| ⑫ Vertikaler Luftstrom und Schwing-Knopf* <sup>1</sup>                  | ↻ Vertikale Schwing-Anzeige* <sup>4</sup>                |
|   | ↻ Horizontal Schwing-Anzeige* <sup>5</sup>               |
|   | 📊 Filter-Anzeige* <sup>6</sup>                           |

\*1~6 Diese Funktionen können nicht aktiviert werden.

# BETRIEBSVORBEREITUNG

## Aktuellen Tag und aktuelle Zeit einstellen

**1**  TIMER MODE

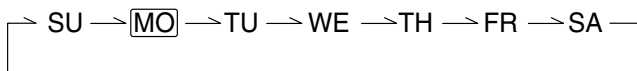


Taste für den Zeitschalterbetrieb (CLOCK ADJUST) 2 Sekunden oder länger drücken. Die Zeitanzeige auf der Fernsteuerung blinkt.

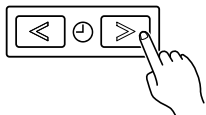
**2**



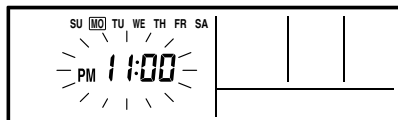
Taste DAY (Tag) drücken und den aktuellen Tag auswählen. Um den ausgewählten Tag herum erscheint ein .



**3**



Die Tasten für die Zeiteinstellung zum Einstellen der aktuellen Zeit drücken. Zum Einstellen der aktuellen Zeit in Schrittweiten von 1 Minute Taste wiederholt drücken. Zum Einstellen in Schrittweiten von 10 Minuten Taste drücken und halten.



Bsp. Montag 11:00 vormittags

**4**

 SET BACK

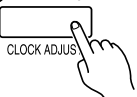


Drücken Sie die SET BACK-Taste, um zwischen der 12- und 24-Stunden-Zeit-Anzeige hin- und herzuschalten.



**5**

 TIMER MODE




Zum Beenden erneut drücken.

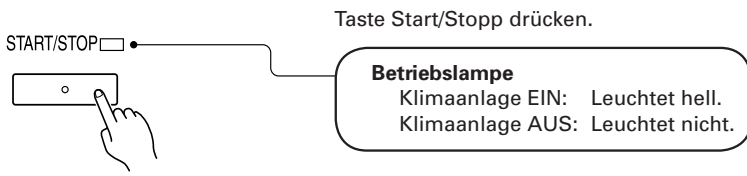
# BETRIEB

Anweisungen zum Heizbetrieb (\*) gelten nur für das Modell "HEAT & COOL" (Heizen & Kühlen) (Umkehr-Zyklus).

## Betrieb starten/stoppen

START/STOP  Taste Start/Stopp drücken.

**Betriebslampe**  
 Klimaanlage EIN: Leuchtet hell.  
 Klimaanlage AUS: Leuchtet nicht.

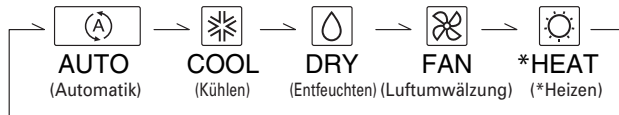


## Einstellen der Betriebsart

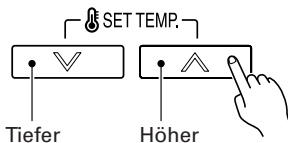
### ● Einstellung der Betriebsart



Zum Einstellen der Betriebsart die Taste Zentralregelung drücken.  
 Wird DRY (Trocken) ausgewählt, stellt sich die Gebläsestärke auf AUTO ein.



### ● Einstellung der Raumtemperatur

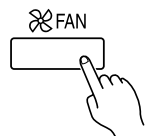


Zum Einstellen der Raumtemperatur die Tasten zur Temperatureinstellung drücken.

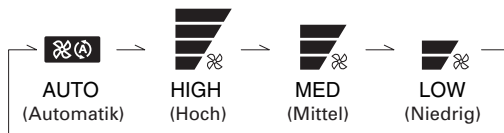
**Temperatur-Einstellbereich**

Automatik ..... 18 bis 30 °C  
 Kühlen/Entfeuchten ..... 18 bis 30 °C  
 \* Heizen ..... 16 bis 30 °C

### ● Einstellung der Gebläsestärke



Zum Einstellen der Gebläsestärke die Taste für die Gebläsesteuerung drücken.

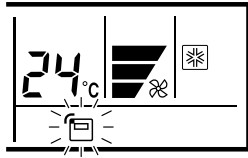
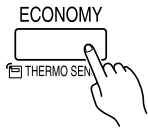


## ENERGIESPAR-MODUS



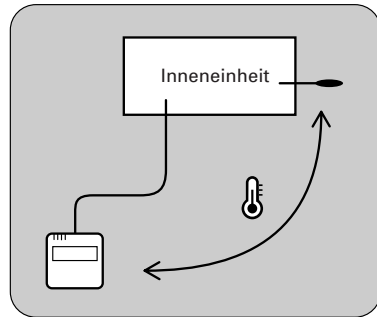
Drücken Sie den ENERGIESPAR-Knopf, um den ENERGIESPAR-BETRIEB zu aktivieren oder zu stoppen.  
 Einzelheiten zu dieser Funktion siehe Seite 12.

## Auswahl Raumtemperatur-Sensor




Zur Auswahl, ob die Raumtemperatur an Inneneinheit (Fern-Sensor) oder Fernsteuerung erkannt werden soll, die ECONOMY (Energiespar)-Taste zwei Sekunden oder länger drücken.

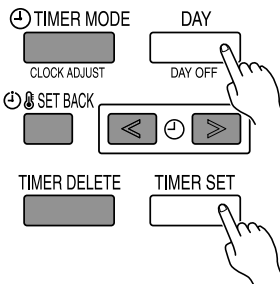
Erscheint die Anzeige  Thermo-Sensor, wird die Raumtemperatur an der Fernsteuerung erkannt.





## **i** HINWEISE

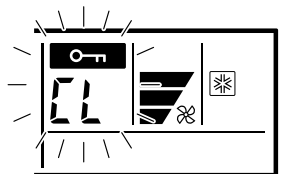
- Diese Funktion ist ab Werk gesperrt. Bei Gebrauch dieser Funktion wenden Sie sich bitte zum richtigen Erkennen der Raumtemperatur an autorisiertes Service-Personal.
- Ist diese Funktion gesperrt, kann der Ort zur Erkennung der Raumtemperatur nicht verändert werden. Wenn die ECONOMY (Energiespar)-Taste 2 Sekunden oder länger gedrückt wird, blinkt das Zeichen  auf.

## Kindersicherung



Die Tasten DAY (Tag) (DAY OFF / Tag aus) und SET (Einstellen) gleichzeitig 2 Sekunden oder länger drücken, um die Kindersicherung zu aktivieren und damit alle Tasten der Fernsteuerung zu sperren. Zum Deaktivieren der Funktion "Kindersicherung" die Taste wieder 2 Sekunden oder länger drücken.

Bei aktivierter Kindersicherung erscheint das Zeichen . Werden während dieser Einstellung Tasten gedrückt, so wird **CL** angezeigt und  blinkt auf.



# ZEITSCHALTER-FUNKTIONEN



## Zeitschalter AUS (Siehe Seite 6)

Diese Zeitschaltfunktion stoppt den Betrieb der Klimaanlage. Bei dieser Funktion stoppt der Betrieb der Klimaanlage zu der Zeit, die am Zeitschalter eingestellt ist. Der Zeitschalter kann bis zu 24 Stunden im Voraus eingestellt werden.



## Zeitschalter EIN (Siehe Seite 6)

Diese Zeitschaltfunktion startet den Betrieb der Klimaanlage. Bei dieser Funktion startet der Betrieb der Klimaanlage zu der Zeit, die am Zeitschalter eingestellt ist. Der Zeitschalter kann bis zu 24 Stunden im Voraus eingestellt werden.



## WOCHEN-Zeitschalter (Siehe Seite 7)

Diese Zeitschalterfunktion dient dem Einstellen der Betriebszeiten für jeden einzelnen Tag der Woche.

Die Einstellung DAY OFF (Tag aus) dient zum Ausschalten des Zeitschaltbetriebs für einen gewählten Tag der kommenden Woche.

Da auch alle Tage gemeinsam eingestellt werden können, kann der Wochenzeitschalter auch zur Wiederholung der Zeiteinstellung für alle diese Tage verwendet werden.



## Zeitschalter Temperatur SET BACK (Rückstellen) (Siehe Seite 9)

Diese Zeitschalterfunktion dient zur Änderung der eingestellten Temperatur in den für jeden einzelnen Tag der Woche eingestellten Betriebszeiten. Dies kann in Verbindung mit anderen Zeitschaltereinstellungen verwendet werden.

# ZEITSCHALTER EIN/AUS

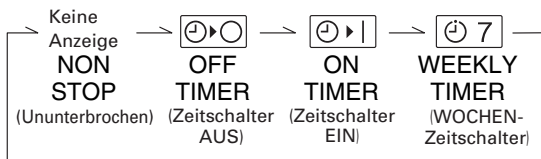
## Einstellen des EIN/AUS-Zeitschalters

1

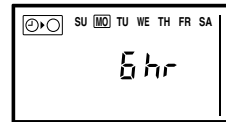
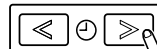
TIMER MODE



Zur Auswahl Zeitschalter EIN oder AUS die Taste Zeitschaltbetrieb drücken.



2



Von 1 bis 24 Stunden

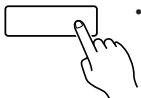
Bsp. Zeitschalter AUS auf 6 Stunden eingestellt

Zum Einstellen der Zeit die Zeiteinstell Tasten drücken. Nach Einstellen der Zeit wird der Zeitschalter automatisch gestartet.

Die auf der Zeitschalteranzeige angegebene Zeitdauer, bis der Zeitschalter sich auf AUS stellt, verringert sich mit Ablauf der Zeit.

### ● Abbrechen

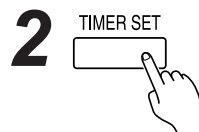
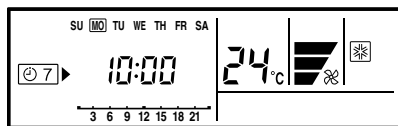
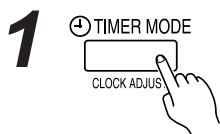
TIMER DELETE



- Zum Abbrechen des Zeitschaltbetriebs die Taste DELETE (Löschen) drücken.
- Der Zeitschaltbetrieb kann auch mit Hilfe der Taste Zeitschaltbetrieb abgebrochen werden.

# WOCHENZEITSCHALTER

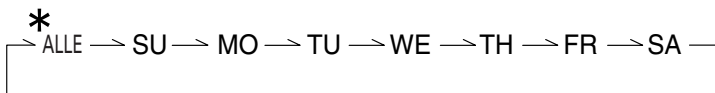
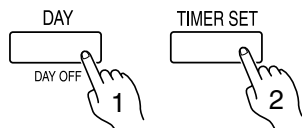
## Einstellung des Wochenzeitschalters



Zum Auswählen des Wochenzeitschalters die Taste Zeitschaltbetrieb drücken.

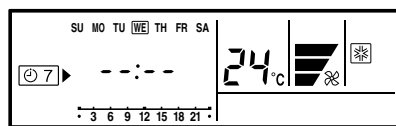
Die Taste SET (Einstellen) 2 Sekunden oder länger drücken.

**3** • **Einstellung Wochentag**

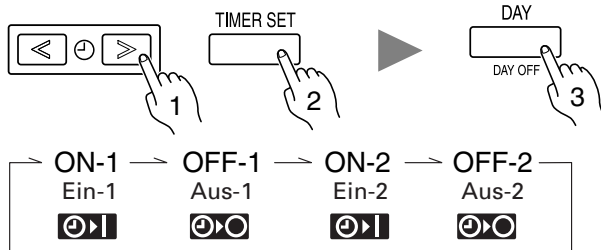


Zur Auswahl des Wochentags die Taste DAY (Tag) drücken und danach zum Bestätigen der Einstellung die Taste SET (Einstellen) drücken.

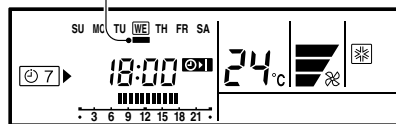
\* Für ALLE; erscheint ein  um jeden Tag, können alle Tage zusammen eingestellt werden.



**4** • **Zeiteinstellung**



Ist die Betriebszeit eingestellt, erscheint das Zeichen .

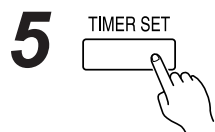


Bsp. Der Zeitschalter ist auf 7:00-18:00 eingestellt.

Zum Einstellen der Zeit die Tasten zur Zeiteinstellung drücken, anschließend zum Bestätigen die Taste SET (Einstellen) drücken und zur nächsten EIN- oder AUS- Einstellung gehen.

Pro Tag können bis zu zwei Zeit für EIN und AUS eingestellt werden.

Zum Abschließen der Zeiteinstellung die Taste DAY (Tag) drücken und zur Einstellung des Wochentags zurückkehren.



Schritte **3** und **4** wiederholen.  
Zum Abschließen der Einstellung des Wochenzeitschalters die Taste SET (Einstellen) 2 Sekunden oder länger drücken.

• **Zum Löschen der Betriebszeit**



Mit dem Drücken der Taste DELETE (Löschen) während der Schritte **3** oder **4** wird die Betriebszeit für den gewählten Tag gelöscht.

Bei Auswahl aller Tage werden die Betriebszeiten für alle diese Tage gelöscht.

**i** **HINWEISE**

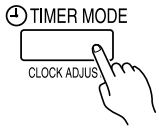
- Die Betriebszeit kann nur in Schrittweiten von 30 Minuten eingestellt werden.
- Die Zeit für AUS kann auf den nächsten Tag übertragen werden.
- Die Zeitschalterfunktionen EIN und AUS können mit dem Wochenzeitschalter nicht eingestellt werden. Es muss sowohl die Zeit für EIN als auch die für AUS eingestellt werden.



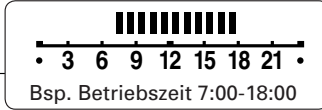
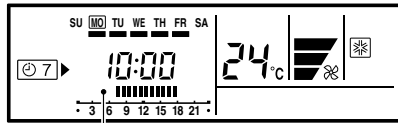
# WOCHENZEITSCHALTER

## Betrieb mit dem WOCHEN-Zeitschalter

### • Starten



Der Zeitschalter startet automatisch, wenn der Wochenzeitschalter gewählt ist.



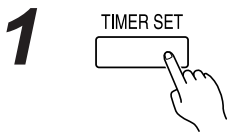
Die Betriebszeit für den aktuellen Tag wird angezeigt.

### • Abbrechen

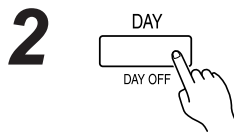


- Zum Abbrechen des Zeitschaltbetriebs die Taste DELETE (Löschen) drücken.
- Der Zeitschaltbetrieb kann auch mit Hilfe der Taste Zeitschaltbetrieb abgebrochen werden.

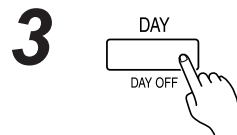
## DAY OFF (Tag aus) einstellen (bei Urlaub)



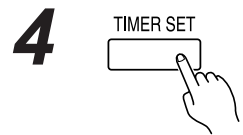
Beim Wochenzeitschalter die Taste SET (Einstellen) 2 Sekunden oder länger drücken, um den Tag einzustellen.



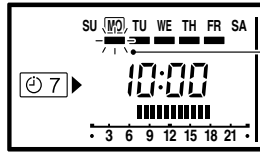
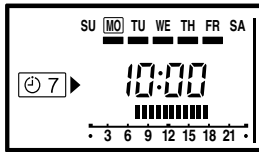
Tag auswählen, an dem DAY OFF eingestellt werden soll.



Die Taste DAY (DAY OFF) 2 Sekunden oder länger drücken, um DAY OFF einzustellen.



Die Taste SET (Einstellen) 2 Sekunden oder länger drücken, um die DAY OFF Einstellung zu beenden.



Unter einem Tag der Woche leuchtet die -Markierung.

Bsp. Der DAY OFF ist auf Montag eingestellt.

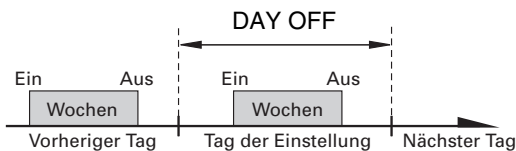
### • Abbrechen

Dieselben Vorgänge wie für Einstellung folgen.

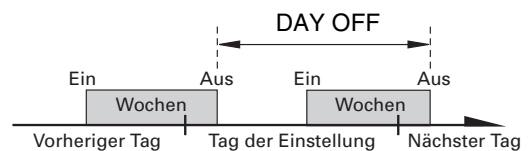
## **i** HINWEISE

- Die Einstellung DAY OFF (Tag aus) ist nur für Tage verfügbar, für die wöchentliche Einstellungen bereits bestehen.
- Wird die Betriebszeit auf den nächsten Tag übertragen (während einer Einstellung am nächsten Tag), dann wird der geltende DAY OFF (Tag aus) Bereich wie folgt eingestellt.

### • Normale



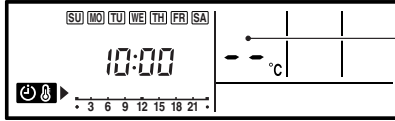
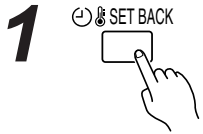
### • Einstellung für den nächsten Tag



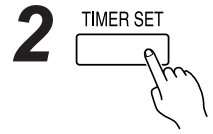
- Die Einstellung DAY OFF kann nur einmal eingestellt werden. Die Einstellung DAY OFF wird automatisch mit Erreichen des eingestellten Tages gelöscht.

# ZEITSCHALTER SET BACK (Rücksetzen) TEMPERATUR

## Temperatur SET BACK (Rücksetzen) der Zeitschaltereinstellung



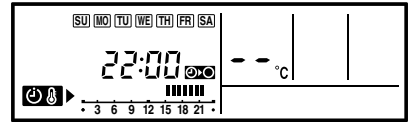
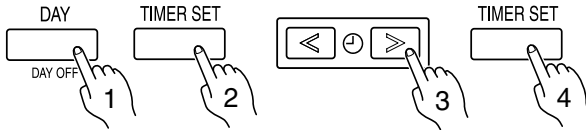
Gibt es keine SET BACK Temperatur-Einstellung, wird "--" anstelle der Temperatur angezeigt.



Die Taste SET BACK (Rücksetzen) drücken, um zur SET BACK Bestätigungsanzeige zu gelangen.  
Die SET BACK Betriebszeit und eingestellte Temperatur wird angezeigt.

Die Taste SET (Einstellen) 2 Sekunden oder länger drücken.

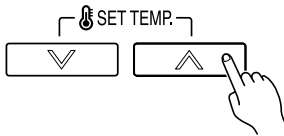
**3** • Einstellung für den Tag • Einstellung Betriebszeit



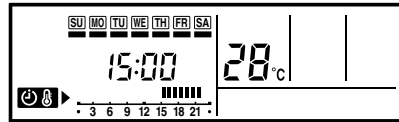
Bsp. Gemeinsame Einstellung aller Tage

Zum Einstellen der Betriebszeit dieselben Vorgänge wie für den Wochenzeitschalter befolgen. Die Taste DELETE (Löschen) wird ebenfalls wie die in den für den Wochenzeitschalter beschriebenen Vorgänge benutzt.

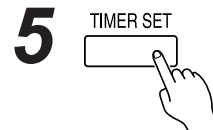
**4** • Einstellung der Temperatur



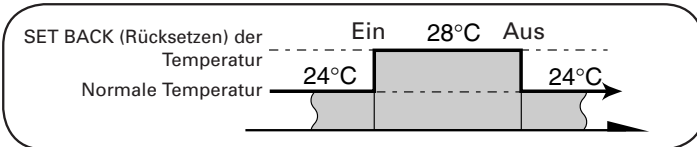
Zum Einstellen der Temperatur die Tasten zur Temperatureinstellung drücken. (Der Bereich für die Temperatureinstellung ist derselbe wie für die Betriebsart.)



Bsp. Betriebszeit 15:00-22:00

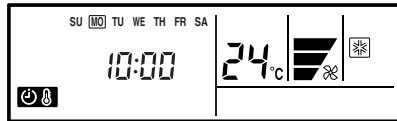


Schritte **3** und **4** wiederholen. Die Taste SET (Einstellen) 2 Sekunden oder länger drücken, um die Zeitschalter-Einstellungen zurückzusetzen (SET BACK).



## Temperatur SET BACK (Rücksetzen) des Zeitschalterbetriebs

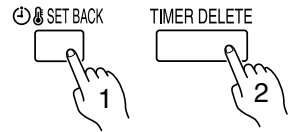
• **Starten**



Bsp. Anzeige während des SET BACK Zeitschalbtetriebs  
(Die Betriebszeit wird nicht angezeigt.)

Die Taste SET BACK (Rücksetzen) drücken. Die SET BACK Bestätigungsanzeige erscheint 5 Sekunden. Danach startet der Zeitschalter automatisch.

• **Abbrechen**



Die Taste SET BACK (Rücksetzen) drücken und anschließend, während die SET BACK Bestätigungsanzeige angezeigt wird, die Taste DELETE (Löschen) drücken. Selbst wenn die Taste SET BACK noch einmal gedrückt wird, wird die SET BACK Zeitschaltung abgebrochen.

**i HINWEISE**

- Der SET BACK Zeitschalter ändert nur die eingestellte Temperatur, er kann nicht zum Starten oder Stoppen der Klimaanlage verwendet werden.
- Der SET BACK Zeitschalter kann so eingestellt werden, dass er bis zu zweimal pro Tag ausgelöst wird. Es kann aber nur eine Temperatur-Einstellung vorgegeben werden.
- Der SET BACK Zeitschalter kann gemeinsam mit den EIN-, AUS- und Wochenzeitschalter-Funktionen benutzt werden.
- Die SET BACK Betriebszeit wird nur in der SET BACK Bestätigungsanzeige angezeigt. (Siehe Schritt 1 zur SET BACK Bestätigungsanzeige.)

# REINIGUNG UND PFLEGE

## VORSICHT!

- Schalten Sie vor der Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Hauptschalter ausschalten.
- Ein Gebläse läuft mit hoher Geschwindigkeit, und Sie können sich verletzen.

- Wird die Einheit über längere Zeit benutzt, sammelt sich auch im Inneren Schmutz an und reduziert so die Leistung. Es wird empfohlen, die Einheit zusätzlich zum regelmäßigen Säubern und Pflegen regelmäßig inspizieren zu lassen. Für weitere Informationen wenden sie sich bitte an autorisiertes Service-Personal.
- Gerätekörper nicht mit Wasser über 40 °C, rauen Scheuermitteln oder flüchtige Reinigungsmittel wie Benzin oder Lösungsmittel reinigen.
- Den Gerätekörper nicht flüssigen Insektiziden oder Haarspray aussetzen.
- Soll die Einheit für einen Monat oder länger nicht benutzt werden, sicherstellen, dass vorher die Geräteteile innen durch Betätigung des Gebläses für einen halben Tag vollständig trocken sind.

## Luftfilter reinigen

- Entfernen Sie den Staub aus den Luftfiltern, indem Sie sie luftleer machen oder waschen. Lassen Sie die Luftfilter in einem vor Sonnenlicht geschützten Raum gründlich trocknen.
- Der Staub kann entweder mit einem Staubsauger oder durch Waschen des Filters in einer milden Seifenlösung und warmem Wasser entfernt werden. Waschen Sie den Filter, so lassen Sie ihn vor dem erneuten Einbau an einem schattigen Ort gründlich trocknen.
- Hat sich im Filter Schmutz angesammelt, so wird der Luftstrom geringer, die Betriebseffizienz geringer und der Geräuschpegel steigt.

# FEHLERSUCHE

Anweisungen zum Heizbetrieb (\*) gelten nur für das Modell "HEAT & COOL" (Heizen & Kühlen) (Umkehr-Zyklus).

## WARNUNG!



Im Falle einer Fehlfunktion (Brandgeruch usw.) sofort den Betrieb unterbrechen, den Trennschalter ausschalten und autorisiertes Fachpersonal zu Rate ziehen.

Das Ausschalten des Netzschalters alleine trennt die Einheit nicht vollständig von der Stromquelle. Immer den Hauptschalter ausschalten, um sicherzustellen, dass der Strom vollständig aus ist.

Bevor der Service gerufen wird, folgende Tests durchführen:

	Symptom	Problem	Siehe Seite
NORMALE FUNKTION	Springt nicht sofort an:	<ul style="list-style-type: none"><li>● Wird die Einheit gestoppt und sofort wieder gestartet, arbeitet der Kompressor erst nach ca. 3 Minuten, um ein Durchbrennen der Sicherung zu vermeiden.</li><li>● Immer wenn der Hauptschalter aus- und wieder eingeschaltet wird, setzt für ca. 3 Minuten die Schutzschaltung ein, die während dieser Zeit den Betrieb der Einheit unterbindet.</li></ul>	—
	Gerät macht Geräusche:	<ul style="list-style-type: none"><li>● Während des Betriebs und unmittelbar danach kann man das Geräusch von fließendem Wasser im Leitungssystem hören. Auch können in den ersten 2 bis 3 Minuten nach Einschalten des Geräts Geräusche besonders auffällig sein (Geräusch fließenden Kühlmittels).</li></ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"><li>*● Während des Heizbetriebs kann gelegentlich ein zischendes Geräusch zu hören sein. Dieses Geräusch wird durch den Betrieb des automatischen Entfrosters verursacht.</li></ul>	12
	Gerüche:	<ul style="list-style-type: none"><li>● Von der Inneneinheit kann ein gewisser Geruch ausgehen. Dieser Geruch rührt vom Zimmergeruch her (Möbel, Tabak usw.), der in die Klimaanlage aufgenommen wurde.</li></ul>	—

# FEHLERSUCHE

	Symptom	Problem	Siehe Seite
NORMALE FUNKTION	Dunst oder Dampf strömt aus:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Während des Kühlens oder Trocknens kann ein leichter von der Inneneinheit abgegebener Dunst zu sehen sein. Das rührt vom plötzlichen Abkühlen der Raumluft durch die von der Klimaanlage ausströmenden Luft her, die zu Kondensation und Dunstabgabe führt.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Während des Heizbetriebs kann das Gebläse der Außeneinheit stoppen und Dampf aus der Einheit entweichen. Das wird durch den automatischen Entfroster hervorgerufen.</li> </ul>	12
	Der Luftstrom ist schwach oder stoppt:	<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Beim Starten des Heizbetriebs arbeitet das Gebläse zeitweise nur auf der kleinsten Stufe, damit die inneren Geräteteile aufwärmen können.</li> <li>*● Steigt während des Heizbetriebs die Raumtemperatur über die eingestellte Temperatur, stoppt die Außeneinheit und das Gebläse der Inneneinheit läuft mit sehr niedriger Geschwindigkeit. Soll der Raum weiter geheizt werden, muss das Thermostat höher eingestellt werden.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Arbeitet der automatische Entfroster, wird während des Heizbetriebs die Einheit vorübergehend (zwischen 4 und 15 Minuten) gestoppt. Während des automatischen Entfrosterbetriebs zeigt die Anzeige der Fernsteuerung  an.</li> </ul>	12
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beim Trocknen oder beim Überprüfen der Raumtemperatur kann das Gebläse auf der kleinsten Stufe arbeiten.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Bei AUTO-Betrieb läuft das Gerät mit sehr niedriger Geschwindigkeit.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Während des Heizbetriebs kann sich in der Außeneinheit aufgrund des automatischen Entfrosterbetriebs Wasser bilden.</li> </ul>	12
	Die Außeneinheit gibt Wasser ab:	<ul style="list-style-type: none"> <li>*● Der Sensor für die Raumtemperatur kann defekt sein. Wenden sie sich bitte an autorisiertes Service-Personal.</li> </ul>	—
 Anzeige des Thermo-Sensors auf der Fernsteuerung blinkt:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Der Sensor für die Raumtemperatur kann defekt sein. Wenden sie sich bitte an autorisiertes Service-Personal.</li> </ul>	—	
NOCH EINMAL ÜBERPRÜFEN	Springt überhaupt nicht an:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wurde der Ausschalter ausgeschaltet?</li> <li>● Gab es einen Stromausfall?</li> <li>● Ist eine Sicherung durchgebrannt oder wurde der Hauptschalter unterbrochen?</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Funktioniert die Zeitschaltung?</li> </ul>	—
	Schlechte Kühl- (oder *Heiz-) Leistung:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ist der Luftfilter verschmutzt?</li> <li>● Sind Einlassgitter oder Auslassöffnung der Klimaanlage blockiert?</li> <li>● Wurde die Raumtemperatur (Thermostat) richtig eingestellt?</li> <li>● Steht eine Tür oder ein Fenster offen?</li> <li>● Bei Kühlbetrieb: Kommt durch ein Fenster pralles Sonnenlicht in den Raum? (Vorhänge schließen.)</li> <li>● Bei Kühlbetrieb: Stehen Heizgeräte oder Computer im Raum oder befinden sich sehr viele Personen im Raum?</li> </ul>	—

Sollte nach dieser Überprüfung das Problem immer noch bestehen oder wird Brandgeruch wahrgenommen, Betrieb sofort stoppen, den Hauptschalter trennen und sich mit autorisiertem Service-Personal in Verbindung setzen.

# HINWEISE ZUM BETRIEB

Anweisungen zum Heizbetrieb (\*) gelten nur für das Modell "HEAT & COOL" (Heizen & Kühlen) (Umkehr-Zyklus).

## \* Heizleistung

- Diese Klimaanlage funktioniert auf dem Prinzip der Wärmepumpe, bei der von der Außenluft Wärme aufgenommen und diese ins Hause abgegeben wird. Aus diesem Grund nimmt die Heizleistung bei fallenden Außentemperaturen ab. Falls das Klimagerät keine ausreichende Beheizung des Raumes liefert, wird empfohlen, es in Kombination mit einem anderen Heizgerät zu betreiben.
- Klimaanlagen mit Wärmepumpen heizen ihren gesamten Raum durch Umwälzen der Luft. Daraus resultiert, dass es eine gewisse Zeit benötigt, bis nach Einschalten der Klimaanlage der Raum beheizt ist.

## \* Wenn die Innen- und Außentemperatur hoch ist

- Ist beides, sowohl die Innen- als auch die Außentemperatur beim Gebrauch des Heizmodus hoch, so kann das Gebläse des Gerätes anhalten.

## Gebläsestärke: AUTO

\* Heizen:

Das Gebläse stoppt oder arbeitet auf der kleinsten Stufe, wenn die von der Inneneinheit ausgegebene Lufttemperatur gering ist.

Kühlen (Betriebsart COOL):


Sobald die Raumtemperatur ungefähr die Einstelltemperatur erreicht hat, wird die Gebläsedrehzahl verringert.

Luftumwälzung (Betriebsart FAN):

Das Gebläse schaltet sich abwechselnd ein und aus; wenn es eingeschaltet ist, läuft es mit niedriger Drehzahl.

## \* Mikrocomputer-gesteuerte automatische Entfernung des Niederschlages

- Bei Aktivierung des Heizmodus bei niedrigen Außentemperaturen und hoher Feuchtigkeit kann sich am Gebläse der Außeneinheit Niederschlag bilden, was zu niedrigerer Betriebsleistung führt.

Um dies zu verhindern, besitzt das Gerät eine mikrocomputer gesteuerte Automatische Defrost-Funktion. Das Gebläse der Inneneinheit schaltet sich während des Defrost-Zyklus aus. Auf der Anzeige der Fernbedienung erscheint . Es dauert ungefähr 4 bis 15 Minuten, ehe das Klimagerät wieder läuft.

## Geringe Kühlung der Umgebung

- Fällt die Außentemperatur, so schaltet das Gebläse der Außeneinheit auf eine niedrige Geschwindigkeit oder eines der Gebläse stoppt zeitweise.

## \* Warmstart

Die Inneneinheit unterbindet bei Beginn des Heizbetriebs kalten Luftzug.

Das Gebläse der Inneneinheit arbeitet nicht oder nur auf der kleinsten Stufe, bis der Wärmeaustauscher die eingestellte Temperatur erreicht hat.

## Zur ENERGIESPARFUNKTION

Bei maximaler Leistung bringt die ENERGIESPARFUNKTION ungefähr 70% der normalen Leistung des Klimagerätes zum Kühlen und zum Heizen.

Ist die ENERGIESPARFUNKTION im Kühl-Modus aktiviert, so wird Luftentfeuchtung verbessert. Diese Funktion ist vor allem dann angenehm, wenn Sie Feuchtigkeit aus dem Raum entfernen möchten, ohne jedoch die Zimmertemperatur zu senken.

Im ENERGIESPARBETRIEB ändert sich je nach Temperatur die Thermostat-Einstellung automatisch, um unnötiges Kühlen oder Heizen im Sparbetrieb zu vermeiden.

- Wird der Raum im Sparbetrieb nicht gut gekühlt (beheizt), so wählen Sie den normalen Sparbetrieb.
- Ist in der Kontrollzeit der AUTO-Modus eingeschaltet, so schaltet der Betrieb des Klimagerätes nicht in den ENERGIESPARBETRIEB, auch wenn der ENERGIESPARBETRIEB durch Drücken der ENERGIESPARTASTE ausgewählt worden ist.

## Doppel-Fernsteuerung (optional)

Eine zusätzliche Fernsteuerung kann, bis maximal zwei Fernsteuerungen, hinzugefügt werden. Jeder der beiden Fernsteuerungen kann die Klimaanlage steuern. Allerdings können an der Nebeneinheit die Zeitschaltfunktionen nicht genutzt werden.

## Gruppensteuerung

Eine Fernsteuerung kann bis zu 16 Klimaanlagen steuern. Alle Klimaanlagen arbeiten mit denselben Einstellungen.

# HINWEISE ZUM BETRIEB

## Betriebsarten: AUTO

### COOLING MODEL (Modell Kühlen)

- Befindet sich die Raumtemperatur 2 °C über der eingestellten Temperatur, schaltet die Betriebsart zwischen Kühlen und Trocknen.

### Modell "HEAT & COOL" (Heizen & Kühlen) (Umkehr-Zyklus)

#### Auto Umschaltfunktion

- Wird AUTO CHANGEOVER (Auto-Umschaltung) ausgewählt, wird von der Klimaanlage die passende Betriebsart (Kühlen oder Heizen) gemäß der derzeitigen Raumtemperatur gewählt.
- Wenn AUTO CHANGEOVER zum ersten Mal gewählt wird, stoppt oder arbeitet das Gebläse ungefähr 1 Minute lang auf der kleinsten Stufe, während das Gerät die aktuellen Raumbedingungen feststellt und die richtige Betriebsart aussucht.

Beträgt der Unterschied zwischen der Thermostat-Einstellung und der aktuellen Raumtemperatur mehr als +2 °C

→ Kühl- oder Trocknungsbetrieb

(Monitor-Betrieb kann eingestellt werden, wenn die Außentemperatur niedrig ist.)

Liegt der Unterschied zwischen Thermostat-Einstellung und aktueller Raumtemperatur innerhalb von ±2 °C

→ Monitor-Betrieb

Beträgt der Unterschied zwischen der Thermostat-Einstellung und der aktuellen Raumtemperatur mehr als -2 °C

→ Heizbetrieb

(Monitor-Betrieb kann eingestellt werden, wenn die Außentemperatur hoch ist.)

- Während der Betriebsart Trocknen sollte für einen leicht kühlenden Effekt die Einstellung des FAN (Gebläse) auf LOW (niedrig) geschaltet sein, während dessen sich das Gebläse von Zeit zu Zeit ausschaltet.

- Wenn die Raumtemperatur fast der Thermostat-Einstellung entspricht, beginnt die Klimaanlage mit dem Überwachungsbetrieb. Im Überwachungsbetrieb stoppt oder arbeitet das Gebläse auf der kleinsten Stufe. Ändert sich anschließend die Raumtemperatur, wird die Klimaanlage wieder den entsprechenden Betrieb (Heizen oder Kühlen) wählen, um die Temperatur dem eingestellten Thermostat-Wert anzupassen. (Der Bereich des Überwachungs-betriebs ist ±2 °C relativ zur Thermostat-Einstellung.)

### Zum Betriebsmodus

#### \* Heizen:

- Verwenden Sie das Gerät zum Beheizen Ihres Zimmers.
- Ist der Heiz-Modus eingestellt, so läuft das Klimagerät für ungefähr 3 bis 5 Minuten mit einer sehr niedrigen Geschwindigkeit. Dementsprechend wird das Gebläse eingestellt. In dieser Zeit wird das Innengerät vor dem vollen Betrieb vorgeheizt.
- Ist die Raumtemperatur sehr niedrig, kann sich am Gerät außen ein Niederschlag bilden, und die Leistung kann beeinträchtigt werden. Um den Niederschlag zu entfernen schaltet das Gerät von Zeit zu Zeit in den Defrost-Zyklus. Im automatischen Defrost-Betrieb wird der Heizbetrieb unterbrochen.
- Zu Beginn des Heizbetriebs braucht es einige Zeit, bis das Zimmer wärmer wird.

#### Kühlen:

- Verwenden Sie das Gerät, um den Raum zu kühlen.

#### Entfeuchten:

- Verwenden Sie die leichte Kühlung, um die Feuchtigkeit aus ihrem Raum zu entfernen.
- Im Trocknungs-Modus können Sie das Zimmer nicht heizen.
- Im Trocknungs-Modus läuft das Gerät mit niedriger Geschwindigkeit; um die Raumfeuchtigkeit anzupassen, stoppt das Gebläse des Gerätes von Zeit zu Zeit.  
Das Gerät läuft auch bei Anpassung der Raumfeuchtigkeit mit niedriger Geschwindigkeit.
- Die Geschwindigkeit des Gebläses kann manuell geändert werden, wenn der Trocknungs-Modus eingestellt ist.

#### Luftumwälzung:

- Verwenden Sie das Gerät zur Luftzirkulation in Ihrem Zimmer.

#### Im Heizbetrieb:

Stellen Sie das Thermostat auf eine höhere Temperatur als die derzeitige Raumtemperatur. Der Heiz-Modus funktioniert nicht, wenn das Thermostat niedriger als die derzeitige Raumtemperatur eingestellt ist.

#### Im Kühl-/Trocknungs-Modus:

Stellen Sie das Thermostat auf eine niedrigere Temperatur als die derzeitige Raumtemperatur. Der Kühl- und Trocknungs-Modus funktioniert nicht, wenn das Thermostat höher als die derzeitige Raumtemperatur eingestellt ist (Im Kühl-Modus läuft nur das Gebläse).

#### Im Gebläse-Modus:

Sie können das Gerät zum Heizen und Kühlen Ihres Zimmers benutzen.

# HINWEISE ZUM BETRIEB

## AUTO-Restart

### Bei Stromausfall

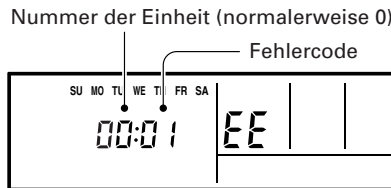
- Sollte die Stromzufuhr zur Klimaanlage durch einen Stromausfall unterbrochen werden, schaltet sich die Klimaanlage automatisch wieder auf die vorher gewählte Betriebsart ein, sobald der Strom wieder hergestellt ist.
- Die Benutzung anderer elektrischer Geräte (elektrische Rasierer usw.) oder eines kabellosen Senders kann Ursache für ein schlechtes Funktionieren der Klimaanlage sein. In diesem Fall den Hauptschalter vorübergehend aus- und wieder einschalten und mit Hilfe der Fernsteuerung den Betrieb wieder aufnehmen.

## Hinweis

- \*● Während des Heizbetriebs schaltet die Außeneinheit ab und zu für kurze Zeit in den automatischen Entfrostszyklus. Wenn Sie die Inneneinheit im Entfrostszyklus erneut auf Heizbetrieb schalten, wird der Entfrostszyklus fortgesetzt; der Heizbetrieb beginnt erst, nachdem der Entfrostszyklus beendet ist. Dies kann dazu führen, daß in einem solchen Fall eine längere Zeit verstreicht, bevor Warmluft abgegeben wird.
- \*● Während des Heizbetriebs erwärmt sich u.U. das Oberteil der Inneneinheit; dies ist jedoch kein Anzeichen einer Störung, sondern auf die Tatsache zurückzuführen, daß Kühlmittel auch bei gestopptem Betrieb in der Inneneinheit zirkuliert.

# GERÄTEDIAGNOSE

Wird das Fehlersymptom "E:EE" angezeigt, ist eine Inspektion der Klimaanlage notwendig. Wenden sie sich bitte an autorisiertes Service-Personal.



Bsp. Gerätediagnose-Test

